

115:1 חַסְדֶּךָ - עַל כְּבוֹד תֵּן לְשִׁמְךָ - כִּי לָנוּ לֹא יְהוָה לָנוּ לֹא
 la l·nu ieue la l·nu ki - l·shm·k thn kbud ol - chsd·k
 not to-us Yahweh not to-us that to-name-of-you give-you ! glory on kindness-of-you

עַל אֱמֻתְךָ :
 ol - amth·k :
 on faithfulness-of-you

115:2 לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵיךְ נָא - אֱלֹהֵיהֶם :
 l·me iamru e·guim aie - na alei·em :
 to-what ? they-shall-say the-nations where ? please ! Elohim-of-them

115:3 וְאֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ בְּשָׁמַיִם כָּל אֲשֶׁר כָּפֵץ - עָשָׂה :
 u·alei·nu b·shnim kl ashkr - chphtz oshe :
 and-Elohim-of-us in-the-heavens all which he-desires he-does

115:4 אֲדָם יָדָיו מַעֲשֵׂה וְזָהָב כֶּסֶף עֲצָבֵיהֶם :
 otzbi·em ksph u·zeb moshe idi adm :
 grief-fetishes-of-them silver and-gold deed-of hands-of human

115:5 יָרְאוּ וְלֹא לָהֶם עֵינַיִם וְיִדְבְּרוּ וְלֹא לָהֶם פִּה :
 phe - l·em u·la idbru oinim l·em u·la irau :
 mouth to-them and-not they-are-speaking eyes to-them and-not they-are-seeing

115:6 יָרִיחוֹן וְלֹא לָהֶם אָף וְיִשְׁמְעוּ וְלֹא לָהֶם אָזְנַיִם :
 aznim l·em u·la ishmou aph l·em u·la irichu·n :
 ears to-them and-not they-are-hearing nose to-them and-not they-are-smelling

115:7 לֹא יְהִלְכוּ וְלֹא רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִמִּישׁוּן וְלֹא יָדֵיהֶם -
 idi·em u·la imishu·n rgli·em u·la ielku la -
 hands-of-them and-not they-are-feeling feet-of-them and-not they-are-walking not

יְהוּגוּ בְּגִרְוֵנָם :
 iegu b·grun·m :
 they-are-mumbling in-throat-of-them

115:8 כְּמוֹתָם בָּטְחוּ - אֲשֶׁר כָּל בָּרִים יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם :
 kmu·em ieiu oshi·em kl ashkr - btch b·em :
 like-them they-shall-become ones-making^{do}-of-them all who one-trusting in-them

115:9 הוּא וּמִגְּנָם עֹזְרָם בֵּיתְהוּהוּ בְּשֵׁחַ יִשְׂרָאֵל :
 ishral btch b·ieue ozr·m u·mgn·m eua :
 Israel trust-you ! in-Yahweh helper-of-them and-shield-of-them he

115:10 הוּא וּמִגְּנָם עֹזְרָם בֵּיתְהוּהוּ בְּשֵׁחַו אַהֲרֹן בֵּית :
 bith aern btchu b·ieue ozr·m u·mgn·m eua :
 house-of Aaron trust-you^(P) ! in-Yahweh helper-of-them and-shield-of-them he

115:11 הוּא וּמִגְּנָם עֹזְרָם בֵּיתְהוּהוּ בְּשֵׁחַו יְהוָה יִרְאוּ :
 irai ieue btchu b·ieue ozr·m u·mgn·m eua :
 fearing-ones-of Yahweh trust-you^(P) ! in-Yahweh helper-of-them and-shield-of-them he

115:12 וְיִשְׂרָאֵל בֵּית - אֵת יְבָרַךְ יְהוָה וְזָכְרָנוּ יְהוָה :
 ieue zkr·nu ibrk ibrk ath - bith ishral
 Yahweh he-remembers-us he-shall-bless he-shall-bless » house-of Israel

יְבָרַךְ אֵת - בֵּית אַהֲרֹן :
 ibrk ath - bith aern :
 he-shall-bless » house-of Aaron

115:13 הַגְּדִלִים - עִם הַקְּטָנִים יְהוָה יִרְאוּ יְבָרַךְ :
 ibrk irai ieue e·qtanim om - e·gdlim :
 he-shall-bless fearing-ones-of Yahweh the-small-ones with the-great-ones

115:14 בְּנֵיכֶם - וְעַל עֲלֵיכֶם וְעַל עֲלֵיכֶם יְהוָה יֹסֵף :
 isph ieue oli·km oli·km u·ol - bni·km :
 he-shall-add Yahweh on-you^(P) on-you^(P) and-on sons-of-you^(P)

115:15 וְאֶרֶץ שָׁמַיִם עָשָׂה לִיהוָה אֲתָם בְּרוּכִים :
 brukim athm l·ieue oshe shnim u·artz :
 ones-being-blessed you^(P) to-Yahweh one-making^{do}-of heavens and-earth

115:16 אֲדָם - לְבָנָיו נָתַן וְהָאָרֶץ לִיהוָה שָׁמַיִם הַשָּׁמַיִם :
 e·shnim shnim l·ieue u·e·artz nthn l·bni - adm :
 the-heavens heavens to-Yahweh and-the-earth he-gave to-sons-of human

115:17 יִרְדֵּי - כָּל וְלֹא יְהִי - יְהִלְלוּ הַמֵּתִים לֹא :
 la e·mthim iellu - ie u·la kl - irdi
 not the-ones-being-dead they-shall-praise Ie and-not all-of ones-descending-of

¹ . Not unto us, O LORD, not unto us, but unto thy name give glory, for thy mercy, [and] for thy truth's sake.

² Wherefore should the heathen say, Where [is] now their God?

³ But our God [is] in the heavens: he hath done whatsoever he hath pleased.

⁴ Their idols [are] silver and gold, the work of men's hands.

⁵ They have mouths, but they speak not: eyes have they, but they see not:

⁶ They have ears, but they hear not: noses have they, but they smell not:

⁷ They have hands, but they handle not: feet have they, but they walk not: neither speak they through their throat.

⁸ They that make them are like unto them; [so is] every one that trusteth in them.

⁹ . O Israel, trust thou in the LORD: he [is] their help and their shield.

¹⁰ O house of Aaron, trust in the LORD: he [is] their help and their shield.

¹¹ Ye that fear the LORD, trust in the LORD: he [is] their help and their shield.

¹² The LORD hath been mindful of us: he will bless [us]; he will bless the house of Israel; he will bless the house of Aaron.

¹³ He will bless them that fear the LORD, [both] small and great.

¹⁴ The LORD shall increase you more and more, you and your children.

¹⁵ Ye [are] blessed of the LORD which made heaven and earth.

¹⁶ The heaven, [even] the heavens, [are] the LORD'S: but the earth hath he given to the children of men.

¹⁷ The dead praise not the LORD, neither any that go down into silence.

דומָה :
dume :
stillness

115:18 וְאֵנְחֵנוּ נְבַרְכֶּךָ יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד הַלְלוּ עוֹלָם - יְהוָה :
u·anchnu nbrk ie m·othe u·od - oulm ellu - ie :
and·we we·shall-^mbless Ie from·now and·unto eon ^mpraise-you^(p) ! Ie

¹⁸ But we will bless the LORD from this time forth and for evermore. Praise the LORD.